

ORACIÓN
DIARIA



PARA
TODOS LOS TIEMPOS

© 2014 por the Office of the General Convention
of The Episcopal Church

Todos los derechos reservados.

ISBN-13: 978-0-89869-925-8 (kivar)

ISBN-13: 978-0-89869-928-9 (ebook)

ISBN-13: 978-0-89869-932-6 (pbk.)

Church Publishing, Incorporated
445 Fifth Avenue
New York, New York 10016

www.churchpublishing.org

Introducción

“Oremos”.

Estas palabras pueden ser tan bellas y dar tanto consuelo. Pero también hay momentos en que nos recuerdan que no tenemos tiempo para orar — o por lo menos, que no hallamos el tiempo para orar como realmente anhelamos. Deseamos orar sin cesar, pero también queremos componer el motor del auto, entrenar el perro, y hacer un millar de cosas antes de que termine el día. Sin embargo, el llamado a la oración es profundo, y el llamado a orar durante las horas del día ha persistido a través de los siglos como una manera de profundizar nuestra fe.

Oración diaria para todos los tiempos nos ofrece una manera santa, pero realista, para ordenar nuestros días, no importa cuan llenos parezcan estar.

Oración diaria para todos los tiempos fue compilado y escrito por un equipo diverso de personas de todas partes de los Estados Unidos. Durante un período de cuatro años, nos reunimos regularmente para crear un conjunto de oraciones que reconocieran, con su brevedad, tanto la necesidad de orar como el poco tiempo disponible para la oración. El equipo que ha compilado *Oración diaria para todos los tiempos* consiste en personas como tú: tenemos empleos y familias, hay que hacer el mandado y el quehacer de la casa; hay que tomar el tren, ir al doctor, terminar el reporte y podar el pasto del jardín. Nuestro equipo hizo su trabajo reconociendo siempre que todos estos compromisos de la vida diaria, compromisos que requieren nuestro tiempo y energía, son parte de nuestra realidad. Así, de entre la gran abundancia de material disponible para la meditación y el canto, buscamos el de mayor riqueza, para crear un libro de oración para todos los que, ya seamos clérigos o laicos, sentimos que “no tenemos tiempo” para orar.

Fondo y antecedentes de *Oración diaria*

Casi desde que los seres humanos empezamos a usar las horas para demarcar el transcurso del día, todo tipo de tradiciones religiosas, incluyendo el judaísmo y el cristianismo, han marcado el paso del tiempo con la oración. “Rezar las horas”, como se dice, nos recuerda que Dios anda con nosotros a través del día. “Rezar las horas” es también una forma de crear unidad en la comunidad de fe, ya sea estando todos reunidos, o aun desparramados por todos lados como las gotas de un aguacero. El rezar en un horario señalado nos entrelaza con Dios y con su pueblo. Esto, lo sabemos con certeza, y este saber es fuente de seguridad y consuelo.

En la iglesia Episcopal, nuestro *Libro de Oración Común* contiene una sección llamada “El Oficio Diario” (pp. 36 – 112) que ofrece liturgias y ritos muy bellos para usarse en la mañana, al atardecer y al terminar el día. *Oración diaria para todos los tiempos* ofrece una variación sobre el mismo tema, versiones más breves en las cuales un oficio completo se encuentra en sólo una o dos páginas, sin tener que estar usando una variedad de himnarios y libros de oración al mismo tiempo. *Oración diaria para todos los tiempos* puede usarse por igual por una persona orando sola, un grupo pequeño o toda una congregación. Este libro de oración presenta una diversidad de imágenes de Dios al incluir lenguaje tanto inclusivo como expansivo para hablar de Dios. A la vez, presenta una variedad de formas y estilos para hablar de Dios, incluyendo poesía, meditación y oraciones provenientes de una gama diversa de comunidades de fe.

Como utilizar estos recursos

La iglesia divide su calendario en períodos llamados “estaciones litúrgicas” o “tiempos” que van siguiendo la vida de Jesús, su nacimiento, muerte y resurrección, y la venida del Espíritu Santo para formar la Iglesia. Estas estaciones litúrgicas son el Adviento, Navidad, Epifanía, Cuaresma, Semana Santa (la última semana del tiempo de Cuaresma) y la Pascua, seguido por lo que la iglesia llama el Tiempo Ordinario; y porque el Tiempo Ordinario es el más largo, hemos desarrollado dos grupos diferentes de oficios para uso durante este tiempo: Creación (formación espiritual) y Reposo. Estas ocho agrupaciones de oraciones para los tiempos del año proveen la estructura externa de *Oración diaria para todos los tiempos*.

En cuanto a la estructura interna, la agrupación de oraciones para cada temporada se acomoda en ocho “horas”, siguiendo la práctica de los monásticos benedictinos que dividen el día en un ciclo de ocho intervalos de tiempo, llamados “horas”, que efectúan una cadencia entre el trabajo (*labora*) y la oración (*ora*). Para complementar y actualizar esta estructura, el grupo de trabajo asignó una labor específica para cada “hora”: el amanecer es tiempo de alabanza; el comienzo del día es tiempo de discernimiento; media mañana es tiempo de sabiduría; mediodía es tiempo de perseverancia y renovación; la tarde es tiempo para amar; el atardecer es tiempo para el perdón; la primera hora de la noche es tiempo para confiar y poner la fe; y la medianoche es tiempo para observar o estar en vela. Cada hora tiene también una apelación que viene de la historia monástica cristiana, y que se ha puesto en itálica después de su nombre, por ejemplo, Alabanza (*Laudes*).

Esta estructura no tiene que seguirse al pie de la letra. Tal vez, para ti, el día comienza al “alborar” el mediodía, o el “anochece” viene al terminar el turno de trabajo de toda la noche; o tal vez el fin de las horas hábiles usuales es sólo una transición a tiempo para citas de otra parte de tu vida. No hay problema alguno en ajustar estas oraciones para adaptarse al día como tú realmente lo vives, aunque parezca “desordenado” de lo usual.

Las oraciones, lecturas, meditaciones, e himnos pueden ser adaptados para la ocasión. Las preguntas provistas para las meditaciones son solo sugerencias, estas pueden ser adaptadas, u otras preguntas pueden ser utilizadas, o puede mantenerse un periodo de silencio.

Formato de las horas

FORMA BÁSICA (Alabanza, Vigilia): *Escritas en la primera persona y por lo general anticipando sean para uso privado.*

Entrada y Salida (o Cierre): la misma llamada-y-respuesta de manera breve y sencilla, haciendo hincapié en la labor espiritual de la hora.

Lectura: un pasaje de la Biblia breve y fácil de memorizar que tenga relación tanto a la hora como al tiempo litúrgico.

Meditación: una pregunta o invitación para reflexión espiritual

Oración: una colecta final que tenga relación a la hora y al tiempo litúrgico.

HORAS MÁS BREVES DURANTE EL DÍA (Sabiduría, Perseverancia y Renovación, Amor, Confianza): *Se anticipa se recen en comunidad, pero pueden adaptarse para uso individual.* Estas añaden lo siguiente a la forma básica:

Entrada y Salida: se agrega una colecta de entrada que tenga relación a la hora y al tiempo litúrgico.

Alabanza: un himno, canto o cántico

Meditación: se cita un pasaje que sirva de inspiración antes de la invitación a la reflexión

Oraciones: oraciones del pueblo en forma responsoria invitando las peticiones y oraciones de gracias de todos los que participan

El Padre Nuestro: El texto de la oración del Padre Nuestro no se incluye, sino que se anticipa que la persona que dirija el oficio especifique qué forma del Padre Nuestro se usará (si es en inglés), o que cada persona reze el Padre Nuestro en la forma (o idioma) de su propio corazón (en la edición en inglés, diferentes formas del Padre Nuestro se incluyen en el apéndice).

HORAS MÁS LARGAS (Discernimiento, Perdón): *Se anticipa se recen en comunidad, pero pueden adaptarse para uso individual.* Se añade lo siguiente a la forma básica:

Discernimiento: afirmación

Perdón: confesión y declaración del perdón (esto permite que cualquier persona pueda dirigir las oraciones del oficio, sea laico o clérigo, mientras que una absolución del pecado requeriría que la persona que dirija sea sacerdote).

El equipo de trabajo que comenzó este proyecto en 2007 lo hizo en un espíritu de oración y con la esperanza de que cualquier persona deseando rezar en la tradición cristiana, sin importar sus años de experiencia, se halle enriquecida al utilizar *Oración diaria para todos los tiempos*.

Devon Anderson, Mark Bozutti-Jones, Rebecca Clark, Joseph Farnes, Paul Fromberg, Paul Joo, Lizette Larson-Miller, Julia McCray-Goldsmith, Sam Dessórdi Leite, Ernesto Medina, Clay Morris, Elizabeth Muñoz, Ruth Meyers, Dan Prechtel, Cristina Rose Smith, Carol Wade, Julia Wakelee-Lynch, Louis Weil.

Con gratitud,
La Revda. Julia Wakelee-Lynch
Marzo 2011
Berkeley, California

Adviento

En el calendario cristiano el año nuevo no empieza el primero de enero, sino el primer domingo de Adviento, siempre siendo éste cuatro domingos antes que el día de Navidad (25 de diciembre) y el domingo más próximo al Día de San Andrés (30 de noviembre). La palabra “Adviento” deriva del latín *Adventus*, que significa “venida”, y que originalmente refería simplemente a la venida del día de Navidad. Con el correr del tiempo la temporada de Adviento tomó un doble significado. Hoy día, se refiere tanto a la “primera venida” de Jesús en su nacimiento, que se festeja el día de Navidad, como a su “segunda venida” que se realizará al fin de los tiempos.

Es importante recordar que el Adviento no sólo señala un evento ocurrido en el pasado, el nacimiento de Jesús, sino que también es un tiempo para mirar hacia el presente y el futuro. ¿Cuándo vendrá Jesús de nuevo? ¿Cuándo veremos el reino de Dios “en la tierra como en el cielo”? Está por claro que nadie sabe. Por lo tanto, las preguntas más importantes son estas: ¿Qué podemos hacer nosotros, la Iglesia, el Cuerpo de Cristo aquí en la tierra, para recibir en el presente la paz y la justicia del Reino de Dios? ¿Qué podemos hacer como individuos para reordenar nuestras vidas a la luz del amor de Dios? ¿Qué significaría vivir como un pueblo que realmente cree en Jesús como el Salvador de todo el mundo y que espera su regreso en la plenitud de los tiempos? Cada Adviento nos invita a profundizar en estas preguntas una vez más.¹

Alabanza

Laudes (Tradicionalmente se observa al despertar o al amanecer)

Laudate, omnes gentes, laudate Dominum!

[¡Canten alabanzas, todas las gentes, canten alabanzas al Señor!]

Recibimos el nuevo día con alabanzas al Creador

(en la antigüedad, el significado del nombre de esta hora,

Laudes, era “alabanza”).

Entrada Alaba al Señor, alma mía.
Alaba el santo nombre del Señor.

Lectura Entonces mostrará el Señor su gloria, y todos los hombres juntos la verán. Isaías 40:5 (Dios Habla Hoy)

Meditación *¿Cómo buscaré hoy la gloria de Dios? ¿Cómo ayudaré a los demás para que también la puedan ver?*

Oración Ven, Emanuel, ven a vivir conmigo.
Esperanza del mundo y palabra de vida.
Ven, Emanuel, ven a vivir conmigo.

Salida Alaba al Señor, alma mía.
Alaba el santo nombre del Señor.

Discernimiento

Primera (Tradicionalmente se observa al comienzo del día)

Al empezar el día, nos enfocamos en el llamado de una vida fiel, pues, ¿quién sabe lo que traerá este día?

Entrada Entonces mostrará el Señor su gloria,
y todos los hombres juntos la verán.

Isaías 40:5 (*Dios Habla Hoy*)

Oración O Santo Dios, gracias por venir a nosotros nuevamente. Prepara nuestros corazones y suscita nuevamente nuestro amor por ti mientras discernimos tu llamado en nosotros. **Amén.**

Alabanza *Preparen el Camino*

(Si se desea, puede cantarse usando la melodía de “Prepare the Way, O Zion”, *The Hymnal* (1982), #65)

¡Preparen el camino, que Cristo cerca está!
Que cada monte y valle, derecho quedará.
Recíbelo en su gloria, que lleva santa historia.

Estribillo

Bendito Cristo ven, en Nombre del Señor.

Letra (en inglés): Frans Mikael Franzen (1772-1847);
lr. adapt. por Charles P. Price (1920-1999)
trad. al español: Patricia Millard

Lectura Una voz grita: “Preparen al Señor un camino en el desierto, tracen para nuestro Dios una calzada recta en la región estéril. Rellenen todas las cañadas, allanen los cerros y las colinas, conviertan la región quebrada y montañosa en llanura completamente lisa. Entonces mostrará el Señor su gloria, y todos los hombres juntos la verán. El Señor mismo lo ha dicho”.

Isaías 40:3-5 (*Dios Habla Hoy*)

Meditación “La entrada al Adviento es un encuentro con fe que permite abandonar el miedo”. Sam Portaro²

¿Qué miedos debemos dejar atrás para preparar camino para nosotros y para los demás?

Afirmación

Creemos en Dios, Creador de todas las criaturas:

Las que caminan sobre la tierra
las que vuelan en el cielo
y las que viven en las aguas del mar.

Creemos en Dios, que anda con nosotros:

En Jesús hermano, nacido en humildad,
que vivió y murió por nosotros
y que vendrá de nuevo en gloria.

Creemos en Dios, Espíritu que nos acompaña:

Siempre cerca, nos guía y sostiene
y nos muestra el camino a seguir en nuestras vidas.
La voz de Dios nos llega en labios del profeta.

**Creador, que andas con nosotros, Espíritu que
acompañas, Santo Dios:**

Nos das tu Nombre en las aguas del Bautismo,
una sola familia, todos somos tuyos.

Esperamos tu venida, y hoy te damos gracias
por este círculo sagrado, fuente de vida eterna.

Amén.

Oraciones En el alba obscura, serena y fresca, pedimos,
oh Cristo:
estar presentes contigo.
Aun sin saber tus obras, pedimos, oh Cristo:
estar presentes contigo.
Y con el nuevo sol, nueva fe, pedimos, oh Cristo:
estar presentes contigo.

El pueblo puede añadir sus propias peticiones y acciones de gracias.

Tú eres nuestro Pastor, y no nos falta nada.
Con toda la creación en alegría te damos gracias.
Amén.

El Padre Nuestro

Oración Dios de esperanza, nos llamas del exilio de nuestro pecado con las Buenas Nuevas de restauración, edificas camino en el desierto, y vienes a nosotros para guiarnos a nuestra morada: Consuélanos con la expectativa de tu poder salvífico, dado a conocer en Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**³

Salida Entonces mostrará el Señor su gloria,
y todos los hombres juntos la verán.

Isaías 40:5 (Dios Habla Hoy)

Navidad

Para la iglesia, la Navidad es momento para celebrar el nacimiento de Jesús en Belén. Este nacimiento se celebra, no simplemente porque Jesús haya sido un “buen hombre”, sino porque creemos que Jesús fue, y es, tanto el hijo humano de María como el divino Hijo de Dios. Esto hace de la Navidad el tiempo en el que meditamos sobre el misterio que la Iglesia llama la doctrina de la Encarnación, palabra que tiene la misma raíz en latín que la palabra *carne*. Es decir, la divinidad de Dios se encarna en un ser humano para caminar entre nosotros.

En una de sus homilías navideñas, San Agustín, obispo de Hipona del siglo V, describió así el misterio de la Encarnación: “Amados, nuestro Señor Jesucristo, el creador eterno de todas las cosas, hoy se convierte en nuestro Salvador siendo nacido de una madre. De su propia voluntad nació hoy por nosotros, en el tiempo, para que nos pueda llevar a la eternidad del Padre. Dios se hizo humano como nosotros para que nosotros podamos ser Dios. El Señor de los ángeles se hizo hoy uno de nosotros para que podamos comer el pan de los ángeles”.

Discernimiento

Primera (Tradicionalmente se observa al comienzo del día)

Al empezar el día, nos enfocamos en el llamado de una vida fiel, pues, ¿quién sabe lo que traerá este día?

Entrada El Verbo hecho carne
a Dios nos ha dado a conocer.

Oración Luz de vida, encarnada para nacer al dolor y alegría de la vida humana y así darnos la gracia de ser hijos tuyos. Concédenos fe, oh Cristo Jesús, para reconocer tu presencia entre nosotros, para que toda la creación cante de nuevo un canto de alegría y camine en el camino de la paz. **Amén.**¹⁸

Alabanza *El Cántico de María*
(*Magnificat*, Lucas 1:46-55 *Dios Habla Hoy*)

Mi alma alaba la grandeza del Señor; *
mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador.
Porque Dios ha puesto sus ojos en mí,
su humilde esclava, *
y desde ahora siempre me llamarán dichosa;
porque el Todopoderoso ha hecho en mí
grandes cosas. *
¡Santo es su nombre!
Dios tiene siempre misericordia *
de quienes lo reverencian.
Actuó con todo su poder: *
deshizo los planes de los orgullosos,
derribó a los reyes de sus tronos *
y puso en alto a los humildes.
Llenó de bienes a los hambrientos *
y despidió a los ricos con las manos vacías.
Ayudó al pueblo de Israel, su siervo, *
y no se olvidó de tratarlo con misericordia.
Así lo había prometido a nuestros antepasados, *
a Abraham y a sus futuros descendientes.

Lectura Aquel que es la Palabra se hizo hombre y vivió entre nosotros. Y hemos visto su gloria, la gloria que recibió del Padre, por ser su Hijo único, abundante en amor y verdad. De su abundancia todos hemos recibido un don en vez de otro. Nadie ha visto jamás a Dios; el Hijo único, que es Dios y que vive en íntima comunión con el Padre, es quien nos lo ha dado a conocer. Juan 1:14, 16, 18 (*Dios Habla Hoy*)

Meditación “Tú sabrás cuando es tiempo de dar nacer la nueva creación. Las señas estarán a todo tu alrededor, urgiendo, insistiendo: Ahora es el tiempo. Tienes que saber cuando empujar y concentrarte en esa sólo cosa. Requiere laborar, trabajo, un duro trabajo para dar luz a algo nuevo”.
*Miriam Therese Winter*¹⁹

¿Que busca Dios nazca de nosotros? ¿Cómo trabajaremos para dar a luz eso que Dios nos pide?

Afirmación

Creemos en Dios, la fuente de amor,
que creo la humanidad a su imagen y semejanza,
que la bendición, y pidió se propagara
nutriendo y cuidando de la creación de Dios
para prosperidad.

Creemos en Jesucristo, Dios encarnado,
nacido de una mujer, y que fue carpintero,
que se alió con mujeres, hombres y niños,
para transformarlos a tener vida abundante.

Creemos en el Espíritu Santo, activo desde antes
de la creación,
que a través de los tiempos ha inspirado a un
sinnúmero de cristianos,
que continúa inspirándonos para realizar
el reino de Dios,
donde nadie queda huérfano, solo, o desterrado.²⁰

Oraciones Maravilloso Consejero,
cuya gloria excede nuestra capacidad de entender
y cuyo amor no tiene límite:
Haznos saber tu presencia en esta hora.

Poderoso Dios,
cuyo poder sostiene la creación,
cuyas manos abrazan los montes, y cuya
misericordia no tiene fin:
Haznos saber tu presencia en esta hora.

Príncipe de la Paz,
cuya rectitud es la del fuerte monte
y cuya justicia es la del más profundo mar:
Haznos saber tu presencia en esta hora.

Emanuel,
que siempre tienes misericordia,
y cuyo brazo siempre está presto a salvar, alzamos
frente a ti nuestra oración:

*El pueblo puede añadir sus propias peticiones y
acciones de gracias.*

Sostiene a todos a los que amamos en tu amor
infinito.

**Y haz que seamos tu presencia sanadora en
el mundo.²¹**

El Padre Nuestro

Oración Divino Verbo de Dios, cuyo amor encarnado nos
muestra la plenitud de tu gloria; Llena nuestras
vidas con tu verdad y tu gracia, que nuestro deleite
no tenga fin, y nuestra integridad se haya completa.
Amén.²²

Salida El Verbo hecho carne
a Dios nos ha dado a conocer.

Epifanía

Epifanía es una palabra que viene del griego y significa “manifestación, demostrar, revelación”. Esta festividad proclama nuestra fe que, en Jesús, Dios se ha manifestado a todos los pueblos, no sólo a un círculo íntimo o a un grupo selecto, sino a todos, en todos los lugares y en todos los tiempos. Los cristianos creen que en la persona de Jesús podemos ver quién es Dios, y en las palabras y hechos de Jesús vemos la acción de Dios en el mundo. Epifanía marca una serie de ocasiones en que Jesús fue revelado como el Hijo de Dios.

La festividad de la Epifanía y las semanas que siguen son un tiempo en que meditamos sobre las “manifestaciones” de Jesús, al ir siendo reconocido como el Mesías (o Cristo) por diferentes personajes. Recordamos cómo Juan Bautista bautiza a Jesús en el río Jordán y la visita de los “reyes magos” o “sabios del oriente”, que siguieron la estrella hasta Belén para presenciar el nacimiento de Jesús. Compartimos cómo se maravillan los invitados a la Boda de Caná en el momento en que Jesús hace su primer milagro al convertir agua en vino fino. Y al terminar la temporada, vemos la gloria de Jesús revelada a tres de sus discípulos en la montaña al ser transfigurado frente a ellos en el resplandor de una llamarada de luz.

Sabiduría

Tercia (Tradicionalmente se observa a media mañana)

Habiendo pedido dirección y guía, rezamos para estar bien equipados en el resto del camino del día.

Entrada La sabiduría todo lo sabe, todo lo entiende y nos guía es nuestro actuar.

Oración O Dios, tu Espíritu de Sabiduría estuvo presente en el principio de la creación y con Jesús al ser bautizado: Abre nuestros corazones a ese mismo Espíritu, y guíanos y fortalécenos para amarte y servirte, así como a nuestro prójimo; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Alabanza *Un cántico al Espíritu de Sabiduría*
(Sabiduría 7:7-8, 10-14 *Dios Habla Hoy*)

Supliqué a Dios, y me concedió prudencia; *
le pedí espíritu de sabiduría, y me lo dio.
La preferí a los cetros y los tronos;
en comparación con ella, tuve en nada la riqueza.
La amé más que a la salud y a la belleza; *
la preferí a la luz del día,
porque su brillo no se apaga.
Con ella me vinieron a la vez todos los bienes, *
pues me trajo incalculables riquezas;
gocé de todos esos bienes, porque la sabiduría
los gobierna, *
aunque no sabía que es la madre de todos ellos.
La alcancé sin malicia, y la comparto sin envidia; *
no escondo para mí su riqueza.
La sabiduría es para los hombres un tesoro
inagotable: *
quien sabe usar de ella, logra la amistad de Dios.

Lectura Si entre ustedes hay alguno sabio y entendido, que lo demuestre con su buena conducta, con la humildad que su sabiduría le da; los que tienen la sabiduría que viene de Dios, llevan ante todo una vida pura; y además son pacíficos, bondadosos y dóciles. Son también compasivos, imparciales y sinceros, y hacen el bien. Y los que procuran la paz, siembran en paz para recoger como fruto la justicia.
Santiago 3:13, 17-18 (*Dios Habla Hoy*)

Meditación “No piensen que la santidad vienen de la ocupación; más bien depende del ser de cada persona. El tipo de trabajo que hacemos no nos hace santos, sino que somos nosotros quienes podemos santificar nuestra labor”.
Meister Eckhart (1260-1329)

*¿Que labor haremos este día?
¿Cómo santificaremos nuestra labor?*

Oraciones Aliento de Dios, inspíranos y guíanos.
Ven con nosotros, Espíritu Santo, y acompáñanos.
Sabiduría de Dios, guíanos a obrar con bondad y misericordia.
Ven con nosotros, Espíritu Santo, y acompáñanos.
Espíritu de Dios, enséñanos a ser fieles.
Ven con nosotros, Espíritu Santo, y acompáñanos.
El pueblo puede añadir sus propias peticiones y acciones de gracias.

El Padre Nuestro

Oración Dios de gracia: danos más profunda reverencia para la verdad y tal sabiduría en el conocimiento que tu reino avance y tu nombre sea glorificado; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Salida La sabiduría todo lo sabe, todo lo entiende y nos guía es nuestro actuar.

Cuaresma

Hallar modo de observar una santa Cuaresma puede ser difícil, pero si miramos más allá de las nociones populares, correctas o no, la Cuaresma tiene en sí posibilidades para un cambio real, una conversión, si usamos la palabra religiosa, así como posibilidad de un rico y duradero crecimiento espiritual. (La palabra “lent” (Cuaresma, en inglés) viene de la palabra anglosajona *lencton*, y refiere a la temporada de primavera durante la cual se alargan los días, hay más luz y el clima se hace más cálido.)

La Cuaresma surge históricamente como una estación de preparación final para las personas qui iban a ser bautizadas en la Gran Vigilia Pascual. La comunidad cristiana entera estaba dedicada a acompañar a los que estaban a punto de comprometer sus vidas a Cristo. A través de los tiempos, la estación obtiene significados adicionales, y muchas personas ahora la asocian con la disciplina de escuchar para apreciar profundamente nuestro propio pecado — como nos quedamos cortos de los ideales que Dios nos da — y la necesidad de continuo arrepentimiento y enmienda de vida.

La alegría de la nueva vida que hemos encontrado en la fe cristiana nunca debe ser abrumada por las dificultades en vivir esta fe o la conciencia de las maneras en que fallamos. Podemos entender la Cuaresma como una oportunidad para fortalecer nuestra vida espiritual. En la Cuaresma, nos damos tiempo para reflexionar de que maneras podemos arrepentirnos, dar vuelta — ser convertidos.

Perseverancia y Renovación

Sexta (Tradicionalmente se observa a la hora del mediodía)

Al hacer una pausa para dar alimento a nuestros cuerpos al mediodía, alimentamos también nuestras almas para vivir con fe.

Entrada Oh Dios eterno, danos tu fortaleza y renueva nuestras vidas,
y prepara en nosotros la gracia de resurrección.

Oración Dios de misericordia, tu fortaleza y valor se derraman para sostener el testimonio de tu pueblo fiel: Despierta en nosotros la humildad para servir dondequiera que la creación se halle herida o necesitada, para que podamos seguir en el camino de nuestro hermano Jesús, morir como él a todo lo que nos separa de ti, y ser levantados, como él lo fue, a nueva vida. **Amén.** ⁶²

Alabanza *Un cántico del desierto* (Isaías 35:1-4a *Dios Habla Hoy*)
Que se alegre el desierto, tierra seca; *
que se llene de alegría, que florezca,
que produzca flores como el lirio, *
que se llene de gozo y alegría.
Dios lo va a hacer tan bello como el Líbano, *
tan fértil como el Carmelo y el valle de Sarón.
Todos verán la gloria del Señor, *
la majestad de nuestro Dios.
Fortalezcan a los débiles, *
den valor a los cansados,
digan a los tímidos: ¡Ánimo, no tengan miedo! *
¡Aquí está su Dios para salvarlos!”

Lectura Entonces los justos preguntarán: “Señor, ¿cuándo te vimos con hambre, y te dimos de comer? ¿O cuándo te vimos con sed, y te dimos de beber? ¿O cuándo te vimos como forastero, y te dimos alojamiento, o sin ropa, y te la dimos? ¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?” El Rey les contestará: “Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de estos hermanos míos más humildes, por mí mismo lo hicieron.”

Mateo 25:37-40 (*Dios Habla Hoy*)

Meditación “¿Deseas honrar el cuerpo del Salvador? No lo desprecias cuando esté desnudo. No lo honres en la iglesia con ropajes de seda, mientras que afuera lo dejas desabrigado y temblando de frío. Aquél que nos dijo, “Este es mi cuerpo,” y lo realizó con su palabra, es el mismo que nos dijo, “Me vieron hambriento, y no me alimentaron. Así como no lo hicieron con el más pequeño de estos, no lo hicieron conmigo.” Hónrenlo con compartir lo que tengan con los pobres, pues Dios no necesita que el cáliz sea de oro, sino que el oro esté en el alma”.

John Chrysostom ⁶³

¿Quiénes son los pobres y los desnudos en nuestra vida diaria, y cómo aliviaremos su sufrimiento?

Oraciones Dios de esperanza, ayúdanos a nosotros que luchamos en nuestro trabajo diario.
 Cuando perdemos el camino
 renueva la esperanza.
 Cuando nos rendimos al odio
 renueva el amor.
 Cuando desesperamos del consuelo
 renueva la alegría.
 Cuando nos sentimos ofendidos
 renueva el perdón.
 Cuando perdemos nuestros valores
 renueva la fe.
 Cuando nos aferramos al remordimiento
 renueva la libertad.
 Cuando nos vemos desanimados
 renueva la esperanza.
 Al aceptar hoy tu amor renovador, te pedimos por lo que necesitamos y te damos gracias:

El pueblo puede añadir sus propias peticiones y acciones de gracias.

Levántanos a nosotros, y a todos los pueblos,
 en tu amor y bondad,
para que nosotros seamos esperanza para los demás.

El Padre Nuestro

Oración Dios de esperanza, fuente de toda bendición y de toda paz: Muéstranos que, en medio de nuestras luchas, tú estás con nosotros. Danos la abundancia de tu gracia para que hagamos la labor que tu nos has dado y para que seamos para el mundo señal de tu presencia; por Cristo, el Camino y la Vida. **Amén.**

Salida O Dios eterno, danos tu fortaleza y renueva nuestras vidas,
 y prepara en nosotros la gracia de resurrección.

Semana Santa

El tema de la Semana Santa es la pasión de Jesús: su sufrimiento y su muerte en la cruz. Los ritos de Semana Santa son el fundamento y corazón del año cristiano, y en verdad son fundamento y corazón de nuestra fe. Así, para muchos de nosotros, año tras año estos son los ritos de la iglesia de más profundo significado y posibilidad de transformación.

Es de vital importancia el mantener amplitud de perspectiva durante esta semana. Caminamos a través de los días del sufrimiento y muerte de Jesús, porque creemos que tuvieron propósito — la salvación del mundo. Creemos que la muerte de Jesús venció la muerte misma para bien de todos nosotros: y esa es la única razón que ese viernes en que murió es “santo.”* Aun cuando nos entristecemos por la solemne lectura de las historias en el evangelio que narran la muerte de Jesús, y de igual manera nos entristece la realidad de la violencia que continúa existiendo sobre la tierra, desde ese día en Jerusalén hasta el Viernes Santo de hoy, vivimos en la fe que, en Jesús, Dios ha realizado una nueva creación, y la muerte misma ha sido vencida. Como el apóstol San Pablo nos dice, “por el bautismo fuimos sepultados con Cristo, y morimos para ser resucitados y vivir una vida nueva, así como Cristo fue resucitado por el glorioso poder del Padre”. (Romanos 6:4, *Dios Habla Hoy*)

* Nota del traductor: en inglés, el Viernes Santo se designa “Good Friday”, es decir, “Viernes Bueno” – por tanto en inglés, el sentido es que este día sólo es “bueno” por lo que logra el propósito de la muerte de Jesús, vencer la muerte para todos.

Amor

Nona (Tradicionalmente se observa a media-tarde)

Al pasar las horas, nos llenan los encuentros del día; ahora, más que nunca, aceptamos la profundidad y amplitud de la gracia de Dios.

Entrada Oh Dios, derramas tu amor sobre nosotros.
Haznos pueblo de abundante amar.

Oración Santo Dios, amador de nuestras almas, venimos frente a ti como pueblo creado para y por el amor: Recógenos en este tiempo para escuchar de nuevo tu palabra de amor, y para renovar nuestra confianza en su amplitud y profundidad. En la ofrenda de tu amor por nosotros, que hallemos renovación y seamos tu amor en el mundo. **Amén.**

Alabanza *Tenemos esperanza*

(De desearlo, la música se puede encontrar en *Libro de Liturgia y Canto*, #458)

1. Porque él entró en el mundo y en la historia;
porque él quebró el silencio y la agonía;
porque llenó la tierra de su gloria;
porque fue luz en nuestra noche fría;
porque él nació en un pesebre oscuro;
porque vivió sembrando amor y vida;
porque partió los corazones duros;
y levantó las almas abatidas.

Estríbillo:

Por eso es que hoy tenemos esperanza;
por eso es que hoy luchamos con porfía;
por eso es que hoy miramos con confianza
el porvenir en esta tierra mía.
Por eso es que hoy tenemos esperanza;
por eso es que hoy luchamos con porfía;
por eso es que hoy miramos con confianza;
el porvenir.

2. Porque atacó a ambiciosos mercaderes;
y denunció maldad e hipocresía;
porque exaltó a los niños, las mujeres;
y rechazó a los que de orgullo ardían;
porque él cargó la cruz de nuestras penas;
y saboreó la hiel de nuestros males;
porque aceptó sufrir nuestra condena
y así morir por todos los mortales. *Estríbillo*

Porque una aurora vió su gran victoria
sobre la muerte, el miedo, las mentiras;
ya nada puede detener su historia,
ni de su reino eterno la venida. *Estríbillo*

Texto: Federico Pagura

Lectura Seis días antes de la Pascua, Jesús fue a Betania, donde vivía Lázaro, a quien él había resucitado. Allí hicieron una cena en honor de Jesús; Marta servía, y Lázaro era uno de los que estaban a la mesa comiendo con él. María trajo unos trescientos gramos de perfume de nardo puro, muy caro, y perfumó los pies de Jesús; luego se los secó con sus cabellos. Y toda la casa se llenó del aroma del perfume.

Juan 12:1-3 (*Dios Habla Hoy*)

Meditación Mira
lo que pasa con la balanza
cuando el amor
la toma.
Deja
de
medir.

Kafir (c.1440-1518) ⁷⁸

¿Donde podríamos, esta semana, amar sin medir?

Oraciones Jesús, Santo Hijo de Dios,
Tú encarnas el amor para nosotros.
Jesús, Santo Hijo de Dios,
Tú aceptaste el amor de todos los que te lo
ofrecieron.

Jesús, Santo Hijo de Dios,
Reconocemos que necesitamos tu amor.

Enseñanos, te pedimos,
La valentía para tanto dar como recibir el amor,
la humildad para reconocer que no hemos amado
bien, y
la fe para confiar que con tu amor nos basta.

*El pueblo puede añadir sus propias peticiones y
acciones de gracias.*

El Padre Nuestro

Oración Espíritu Santo, llenanos con amor divino.
Líbranos de todo lo que resiste amar y ser amados.
Capacítanos para amar como lo hizo Jesús; en cuya
Santo Nombre rezamos. **Amén.**

Salida Oh Dios, derramas tu amor sobre nosotros.
Haznos pueblo de abundante amar.

Pascua

La Pascua es la celebración más antigua del año cristiano. No es sólo un día, sino toda una temporada. La Pascua dura cincuenta días, desde el Domingo de Pascua (Domingo de Resurrección) hasta el Día de Pentecostés. Esta temporada también incluye la festividad de la Ascensión, cuando el Jesús resucitado ascendió a los cielos, para ya no ser visto sobre la tierra. A través del año, cada Domingo, día que los cristianos han designado “el primer día de la semana”, se considera como una Pascua pequeña (incluso durante la Cuaresma), una pequeña celebración de la resurrección. El tema principal de la Pascua es la resurrección: en este día, Jesús fue levantado de entre los muertos, sobreponiéndose al poder de la muerte y el sepulcro. Celebramos pues, que nosotros en nuestro Bautismo también somos levantados, junto con él, a la vida eterna.

El Día de Pentecostés celebramos la llegada del Espíritu Santo y la vida que ha derramado sobre y dentro de la Iglesia hasta nuestros días. Es el Espíritu que alienta vida en el Cuerpo de Cristo, la Iglesia, y es el Espíritu que ofrece los dones y la guía que necesitamos para sostener nuestras vidas. Durante cada Eucaristía, rezamos que el Espíritu Santo santifique el pan y el vino de la comunión para ser “El Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida en él que no tiene fin”. También rezamos que el Espíritu nos santifique a nosotros, para que seamos perseverantes en servir a Dios “en paz y unidad”. Es el Espíritu Santo que realiza que Dios esté vivo y presente en nuestros corazones.

Perdón

Vísperas (Tradicionalmente se observa al terminar el día, antes del anochecer)

Al terminar el día, recibimos el anochecer al prender luces que alumbrarán nuestro espacio, y pedimos de nuevo el acompañamiento de Dios.

Entrada ¡Aleluya! Por su muerte, Cristo destrulle la muerte. Y concede nueva vida a los que están en la tumba. ¡Aleluya!

Oración Dios victorioso sobre la muerte, tu hijo Jesús se reveló una y otra vez para convencer a sus seguidores de su gloriosa resurrección: Concede que reconozcamos su presencia resucitada, y con amor y obediencia alimentemos sus ovejas y cuidemos de los corderos de su rebaño, hasta que nos reunamos con las huestes del cielo alabándote a tí y a aquel que es digno de bendición y de honor, gloria y poder, por siempre. **Amén.** ⁸⁷

Alabanza Luz del mundo *Phos hilaron* ⁸⁸

Luz del mundo, en gracia y belleza,
reflejo del rostro del Dios eterno,
llama translúcida del deber del amor sin precio,
tú traes la salvación a nuestra raza.
Ahora, al ver la luz del atardecer,
te levantamos voces en himnos de alabanza;
digno eres de bendición sin fin,
sol de nuestra noche, lámpara de nuestros días.

Lectura Volvió a preguntarle: — Simón, hijo de Juan, ¿me amas? Pedro le contestó: — Sí, Señor, tú sabes que te quiero. Jesús le dijo: — Cuida de mis ovejas.

Juan 21:16 (*Dios Habla Hoy*)

Meditación “El futuro será diferente si cambiamos el presente”.
Peter Maurin ⁸⁹

¿Cómo cambiaremos el futuro cuidando de los demás en el ahora?

Confesión *Durante el gozoso tiempo de Pascua se omite la Confesión del Pecado para que la alabanza se enfoque en celebrar la redención y la nueva vida que son las características de este tiempo litúrgico.*

Declaración del Perdón

Sabemos que lo que antes éramos fue crucificado con Cristo, para que el poder de nuestra naturaleza pecadora quedara destruido y ya no siguiéramos siendo esclavos del pecado... Así también, ustedes considérense muertos respecto al pecado, pero vivos para Dios en unión con Cristo Jesús.

Romanos 6:6, 11 (*Dios Habla Hoy*)

Oraciones Jesús, en tu vida recibimos la vida:
Levántanos a la nueva vida de la gracia.
Mira con compasión nuestras debilidades humanas:
Levántanos a la nueva vida de la gracia.
Proclamamos la esperanza de tu resurrección al
afrecerte estas oraciones:

El pueblo puede añadir sus propias peticiones y acciones de gracias.

Nos haces mensajeros de esperanza en un mundo de sufrimiento y desesperación:
Levántanos a la nueva vida de la gracia.

El Padre Nuestro

Oración Señor Jesús, permanece con nosotros, ahora que la noche se acerca y ha pasado el día. Sé nuestro compañero en el camino, enciende nuestros corazones, y despierta la esperanza, para que te conozcamos tal y como te revelas en las Escrituras y en la fracción del pan. Concede esto por amor de tu Nombre. **Amén.**⁹⁰

Salida ¡Aleluya! Por su muerte, Cristo destrulle la muerte.
Y concede nueva vida a los que están en la tumba.
¡Aleluya!

Tiempo Ordinario: Creación

La estación litúrgica de Pentecostés no tiene realmente un enfoque común, sino que es simplemente el tiempo entre el Día de Pentecostés y el primer domingo de Adviento. A menudo se le designa “Tiempo Ordinario”. En estas semanas se vive la paz, tranquilidad y el descanso del verano, así como la multitud de obligaciones y pendientes con que llega el otoño. Estos son los días “ordinarios”, en que se vive la fe cristiana en medio de la vida cotidiana.

Durante estas semanas, como lo describe el académico de liturgia Leonel Mitchell, celebramos “el tiempo en que actualmente vivimos — el período entre Pentecostés y el Segundo Adviento”. Dos mil años después del primer día de Pentecostés, la iglesia todavía vive en este tiempo “intermedio”, en espera de la plenitud de los tiempos que será la segunda venida de Cristo. A veces a esta temporada también se le llama “la larga temporada verde”, refiriéndose al color de las vestimentas en la iglesia durante esta estación litúrgica, y también a que, en el hemisferio norte, una gran parte de este tiempo litúrgico coincide con el verano.

Después del Día de Pentecostes, nos acomodamos a una temporada de crecimiento, nutriendo las semillas que quedaron plantadas durante la Pascua, y dejando crecer también las raíces de nuestra fe.

Confianza

Completas (Tradicionalmente se observa justo antes de la hora de acostarse)

Resumimos el día con oraciones antes de acostarnos para examinar nuestra consciencia y ofrecer nuestras acciones frente a Dios.

Entrada El Señor todopoderoso nos conceda una noche tranquila y un perfecto fin. Amén.

Oración Dios de nuestro anhelo, cuya venida buscamos, pero cuya llegada es inesperada: Aquí en las tinieblas, danos un sentido de urgencia por encontrarte, y abre nuestros corazones a este anhelo de ser conocidos por ti en Cristo Jesús. **Amén.** ¹¹⁸

Alabanza *Salmo para toda la vida*¹¹⁹

Bendiga mi alma, buen Señor.
Canten cantos a su nombre,
pues Dios ha llevado mi vida
hacia aguas frescas cuando sed tenía.
Dios me ha nutrido con el Pan de Vida
cuando estaba hambriento.
Dios me ha sostenido todos mis días
y jamás me ha abandonado a la vergüenza.
Bendiga mi alma, buen Señor,
por tan abundante bondad.

Lectura Pero bendito el hombre que confía en mí, que pone en mí su esperanza. Será como un árbol plantado a la orilla de un río, que extiende sus raíces hacia la corriente y no teme cuando llegan los calores, pues su follaje está siempre frondoso. En tiempo de sequía no se inquieta, y nunca deja de dar fruto.

Jeremías 17:7-8 (Dios Habla Hoy)

Meditación “El pez no puede ahogarse en el agua, las aves no se caen del cielo, el oro no perece en el fuego que acrisola. Esto lo ha dado Dios a todas las criaturas: el buscar y realizar su propia naturaleza esencial”.
Mechthild de Magdeburg (siglo XIII)

¿Qué nos ha concedido Dios este día para ser mas plenamente nosotros mismos?

Prayer Dios Creador,
nos llamas a amar y servirte con cuerpo, mente y espíritu
amando tu creación y a nuestras hermanas y hermanos.
Abre nuestros corazones en compasión
y recibe estas peticiones en nombre de las necesidades de la iglesia y del mundo.
El pueblo puede añadir sus propias peticiones y acciones de gracias.

El Padre Nuestro

Oración Santo Dios, tú nos plantaste junto al agua viva para arraigarnos en rectitud. Nos llamas a ser santos como tú eres santo. En la certeza de tu amor, ayúdanos a despojarnos de todo temor, para poder amar al prójimo como a nosotros mismos. **Amén.**¹²⁰

Cierre El Señor todopoderoso nos conceda una noche tranquila
y un perfecto fin. **Amén.**

Tiempo Ordinario: Descanso

Vigilia

Vigilia (Tradicionalmente se observa a medianoche)

Al igual que los monjes y religiosas que rezan las horas, podemos escuchar en la quietud de la noche para reconocer el llamado de Dios.

Entrada Dios de amor,
cuando descanso, te siento de cerca.

Lectura Yo habitaré siempre en tu morada; me refugiaré
bajo la sombra de tus alas.

Salmo 61:4 (*Libro de Oración Común*)

Meditación *Considera la promesa que el amor de Dios siempre está contigo.*
¿Cómo se siente poder descansar en este cuidar?

Oraciones Espíritu de consuelo y anhelo,
envuelve mis temores,
desviste mi orgullo,
desteje mis pensamientos,
descomplica mi corazón,
y dame a rendirme:
para que pueda nombrar mis heridas
dejar mis labores,
y recibir la obscuridad. **Amén** ¹³⁸

Cierre Dios de amor,
cuando descanso, te siento de cerca.